Гиперссылка: "друг" или "враг" для правообладателей?

Важный механизм существования современной интернет-среды — гиперссылки попали в поле зрения судебной системы. Принятое решение по иску правообладателей вроде бы должно, во-первых, устроить и ответчиков, и истцов, во-вторых, внести некоторую ясность в сфере публичного оборота в сети Интернет объектов интеллектуальной собственности.

Проблема, рассмотренная в Великобритании, уже неоднократно возникала на просторах интернета в разных странах, то есть "бедствие" носит интернациональный характер. По мере того, как традиционные пути дистрибуции продукции масс-медиа всё больше переходят на электронную основу и чем большие денежные потоки там проходят, тем чаще возникают споры и они становятся более острыми.

Возможный путь их разрешения — не один. Там, где влияние крупных игроков рынка, зарабатывающих на интеллектуальной собственности, на власть велико, там изменения в законодательство вносятся сразу напрямую. В случае если пострадавшая сторона не имеет возможности лоббировать свои интересы в высших сферах или, если правообладатель предпочитает более публичный ход рассмотрения проблемных вопросов, либо позиции судебной системы сильны и ей доверяют — в этих случаях, нарушенные права пытаются защитить, обращаясь в суд (например, "Франция: судебное решение о блокировке обязательно для провайдеров и поисковых систем").

"Спор о гиперссылках"

В эти дни многие интернет-ресурсы (цитаты или их комментарии в "пересказе" приведу чуть позже) обсуждают судебное решение, которое появилось на территории Евросоюза. После прохождения через судебные инстанции Швеции, после апелляции, рассмотренной в Svea Court of Appeal, дело о "copyright law" было рассмотрено на другом уровне, в European Court of Justice.

Процесс, называемый "Svensson v Retriever Sverige AB", начался более трёх лет назад, когда четыре шведских журналиста (Nils Svensson, Sten Sjögren, Madelaine Sahlman и Pia Gadd) обратились с иском против шведской компании "Retriever Sverige AB", посчитав, что ответчиком нарушены их авторские права. В июне 2010 года в Окружном суде Стокгольма иск был отклонён, после этого была направлена апелляция в Svea hovrätt (Svea Court of Appeal). Не знаю, как это у них там всё хитро регулируется, но эта шведская инстанция, после изучения претензий, решила обратиться к другому судебному органу, как бы наднациональному, который в своём предварительном решении должен был ответить на четыре вопроса (их полные формулировки и протокол судебного решения — здесь)*:

1. "Не противоречат ли законодательству Евросоюза (Directive 2001/29/EC of the European Parliament) чьи-либо действия, когда кто-то ещё, кроме правообладателя, на своём сайте ставит активную ссылку на объект авторского права (в оригинале "the work")?"

2. "Совпадает ли с ситуацией, указанной в первом вопросе, ситуация, когда "работа", на которую стоит ссылка, находится на веб-сайте в сети Интернет, доступ к которому не ограничен или может быть ограничен каким-то способом ("in some way")?"

3. "Стоит ли обращать внимание на возникающие отличия, когда после нажатия на ссылку, объект авторского права отобразится на другом** сайте или, если после клика, он будет показан таким образом, что возникнет впечатление нахождения объекта авторского права непосредственно на этом сайте?"

4. "Может ли страна-член Евросоюза (Member State) увеличить защиту правообладателей, расширив диапазон действий по сравнению с тем, что оговорено в Article 3(1) of Directive 2001/29?"

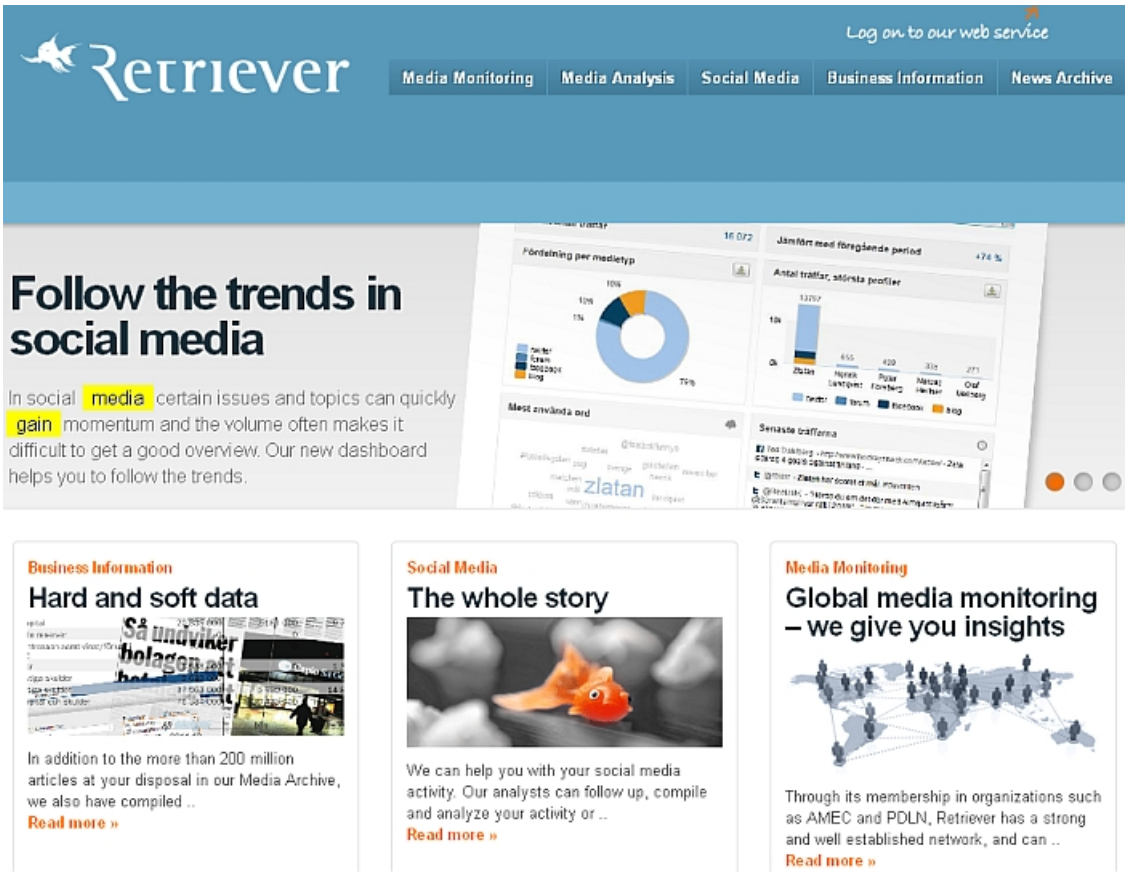
В общем виде, по мнению судей, им предстояло рассмотреть спор, который затрагивал сразу несколько вопросов: "*Reference for a preliminary ruling – Approximation of laws – Copyright and related rights – Directive 2001/29/EC – Information society – Harmonisation of certain aspects of copyright and related rights – Article 3(1) – Communication to the public – Meaning – Internet links (‘clickable links’) giving access to protected works*".

О сути иска

Создан интернет-ресурс, который использует агрегацию новостей — идея, реализованная "Retriever Sverige AB", совсем не новая и удовлетворяет потребность как активных читателей, возможно когда-то читающих кучу газет и опасающихся пропустить что-то интересное или важное, так и лиц, которым приходится отслеживать информацию в связи со служебными обязанностями.

Интерес интернет-пользователей должно привлечь следующее (цитата с сайта www.retriever-info.com): "*Our archives contain unique newspaper material that you cannot search for or access on the Internet. Your news is now more accessible. Gaining access to your media coverage from Retriever is now even easier*." Большая "новостная база" даёт и большой поток разовых посетителей (что интересно

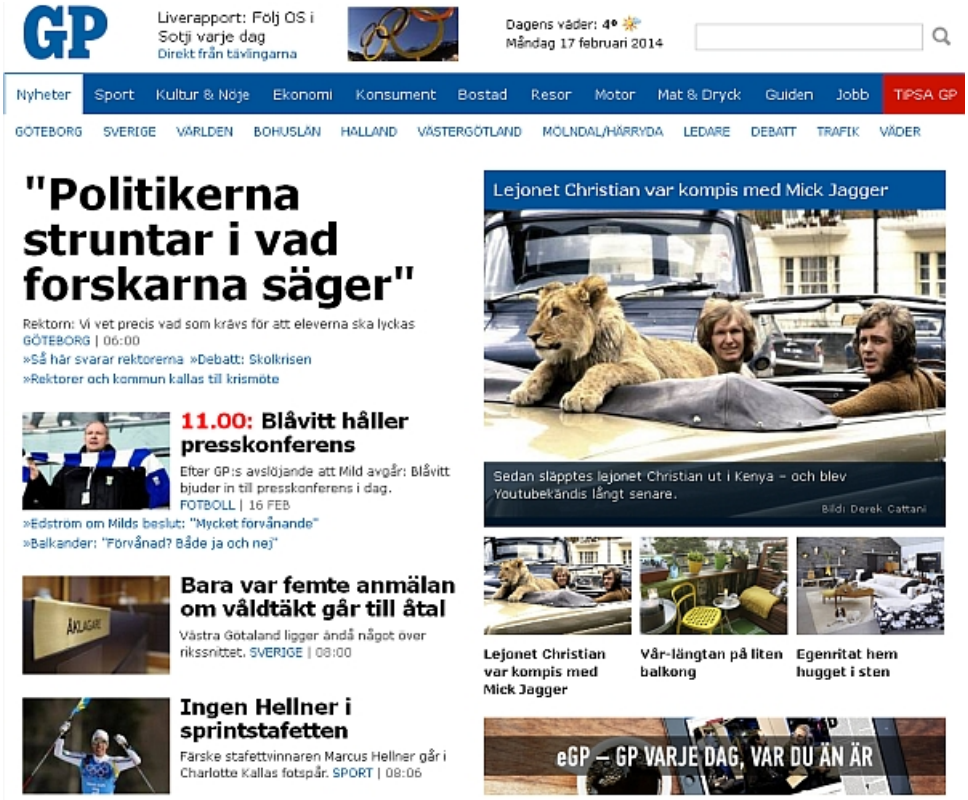
для онлайн-рекламщиков) и появляется возможность оказания дополнительных услуг для "профессиональных пользователей". Понятная бизнес-модель.



Интернет-ресурс, принадлежащий компании "Retriever Sverige", сделал ставку на сбор и хранение самой разной новостной информации

Журналисты крупнейшей газеты Швеции были не согласны с тем, что на сайте www.retriever-info.com появлялись их статьи, написанные для Göteborgs-Posten и доступные на её интернет-сайте www.gp.se. Тексты статей на сайте газеты были в свободном доступе — это отметили обе стороны, но, по мнению журналистов, интернет-пользователь, заинтересовавшийся каким-либо материалом и решивший ознакомиться с этой информацией, при нажатии ("клике") на гиперссылку не имел представления о том, на каком сайте находится оригинальный текст.

Представители Retriever Sverige возражали, ссылаясь на то, что при клике на активную гиперссылку, пользователь вполне понимает, что перенаправляется на другой сайт.



Веб-сайт газеты "Göteborgs-Posten" предоставляет информацию о событиях в мире и в странах Скандинавии

Истцы утверждали, что есть нарушение их авторских прав, так как они не давали разрешения на гиперссылки, указывающие на тексты. Журналисты настаивали на том, что компания Retriever Sverige воспользовалась статьями, предоставив клиентам доступ к ним без авторизации***, не имея разрешения на это от авторов материалов. Поэтому они рассчитывают на получение компенсации за нарушение их исключительных прав на то, что только они решают — быть "объекту" в публичном доступе или нет.

Retriever Sverige продолжал защищаться: никакие чужие материалы клиентам не передавались и авторские права не нарушены — и когда ресурс предоставлял ссылки на то, что есть на других сайтах, и когда он просто информировал своих клиентов о местонахождении интересных им материалов.

У Retriever Sverige есть около 3000 клиентов, пользующихся услугой поиска по опубликованным где-либо материалам. После отработки ключевых слов, заданных клиентом, формируется список статей в виде гиперссылок и небольшого фрагмента из статьи, где есть ключевые слова. Retriever Sverige утверждала, что доступ к спорным 13 статьям из газеты клиент мог получить только по результатам поиска.

Мотивировочная часть

В European Court of Justice первые три вопроса рассмотрели вместе, так как они были очень взаимосвязаны. При принятии решения также учли схожие случае и имеющиеся прецеденты. Основное внимание было уделено понятиям "act of communication" и "communication to the public".

Краткий итог их рассуждений такой: так как сайт www.gp.se носит публичный характер, доступ к содержимому которого может получить любое большое количество посетителей, то любой пользователь, попавший на этот ресурс, воспользовавшись активной ссылкой на другом сайте, входит в число потенциальных получателей адресованного им сообщения. Так как в итоге "сообщение" будет предоставлено для ознакомления читателю/пользователю в обоих случаях (на первоначальном сайте или на каком-то другом), то этот момент можно не учитывать.

С другой стороны, наличие активной ссылки, позволяющей обойти ограничения, установленные на другом сайте с целью предоставления информации определённым своим абонентам (подписчикам), представляет собой вмешательство. В этом случае, пользователям необходимо получить разрешение от владельца авторских прав. Эта же ситуация будет и в том случае, если информация стала недоступной на сайте, на котором ранее она находилась в разделе со свободным доступом или стала доступна ограниченному числу пользователей, а на другом сайте доступ к материалам остался без какого-либо разрешения правообладателей. Эти ситуации не будут соответствовать понятию "communication to the public".

Поэтому, применительно к рассматриваемому случаю, наличие активных ссылок на материалы, находящиеся в свободном доступе на другом сайте, не является "act of communication to the public", о котором написано в Article 3(1) of Directive 2001/29.

Комментарии

Среди многочисленных "суд не дал разрушить интернет" и "Ссылки на чужой контент не нарушают авторские права" было любопытно прочитать об этом решении в блоге Motion Picture Association of America (MPAA). Было ожидаемо, что если в судебном решении будут писать про "защиту" про "права правообладателей", то это оценивается как правильное решение. Более того, MPAA посчитала, что данное решение усилило правовую основу, на которую можно будет дополнительно опираться при создании онлайн-сервисов. Европейцам уже предлагаются на законной основе услуги VoD на 3000 сайтах. А так как, по утверждению MPAA, "movie industry is working every day to develop new, innovative and consumer-friendly legitimate platforms", то можно ожидать новых предложений. Конечно же на платной основе.

Если для MPAA всё ясно, то у некоторых других после ознакомления с судебным вердиктом остались вопросы. Например, в статье, появившейся на сайте Wired, выделили одну неопределенность, отраженную в решении суда, и от которой многое зависит. Что подразумевается под словом "ограничения", установленные правообладателями: платная подписка и/или защита паролем и расположение информации в специальном разделе? Как быть, если изначально к текстам был свободный доступ, а потом их просто отправили в архив и добавили "ограничения"?

Хочу обратить внимание на одно из последствий, о котором почему-то в просмотренных статьях авторы не писали, кто-то поленившись изучить оригинальный текст решения, кто-то возможно просто никогда не вникал в реализации бизнес-моделей в интернет-среде.

Владелец сайта, на котором есть гиперссылки на чьи-либо свободно-доступные материалы, в этом случае не обязан общаться с правообладателем, и может показывать (воспроизводить) эти материалы на своём сайте, исключив, таким образом, необходимость перехода по ссылке на авторский сайт. Судьи решили, что это не нарушает ничьи права, так как не уменьшает аудиторию, на которую рассчитывал автор, выкладывая своё произведение в свободный доступ. Да и посетителю вроде всё равно, где он увидит или прочитает то, что его заинтересовало.

Но это меняет ситуацию для владельца ресурса, который размещая авторские работы, рассчитывает заработать на пользовательском трафике за счёт рекламы. Наличие же многочисленных чужих "зеркал" размывает аудиторию. Как итог, придётся реализовывать подписки/регистрацию (пусть даже бесплатную), чтобы усложнить или уменьшить такое паразитирование. Но это приведёт к менее удобному для читателя способу получения нужной ему информации.

---

* Не претендую на исключительную точность перевода, поэтому, если у вас есть возражения, то готов их уточнить, поправить. Также у вас есть возможность просто воспользоваться ссылкой на оригинальный текст. Надеюсь на то, что европейский суд не будет против ознакомления с текстами решений и не потребует какого-либо возмещения за доступ. :)

** Имеется в виду сайт, на котором правообладатель сам разместил свой текст и т.п.

*** Насколько понимаю, для чтения определённых статей на сайте газеты требуется простейшая регистрация. Веб-ресурсы формируют свою интернет-базу пользователей по разному: регистрация даёт доступ к каким-то определенным тематическим материалам, либо к самым свежим, эксклюзивным, либо, наоборот, к тем, которые уже отправлены в "архив".